



## Årsregnskap for regnskapsåret 2011

Organisasjonsnr: 996 013 839  
Navn/foretaksnavn: PORSANGER NORSK-FINSKFORENING  
Forretningsadresse: Bjørneveien 7  
9700 LAKSELV

Brønnøysundregistrene

04.09.2020

---

### Brønnøysundregistrene

Postadresse: 8910 Brønnøysund

Telefoner: Opplysningstelefonen 75 00 75 00 Telefaks 75 00 75 05

E-post: [firmapost@brreg.no](mailto:firmapost@brreg.no) Internett: [www.brreg.no](http://www.brreg.no)

Organisasjonsnummer: 974 760 673



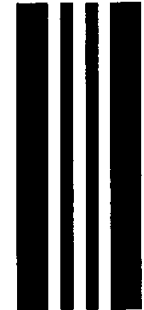
Brønnøysundregistrene

Regnskapsregisteret

UNNUNOP NNON

+ VEDLEGG TIL ÅRSREGNSKAP 2011

Brønnøysundregistrene  
Regnskapsregisteret  
8910 BRØNNØYSUND



PORSANGER NORSK-FINSKFORENING v/Elina Mikalsen 9700 LAKSELV	Organisasjonsnr.	FLI
	996 013 839	FRIV

Registrerte opplysninger per 15.02.2012		Eventuelle endringer dette regnskapsåret	
Startdato	Avslutningsdato	Startdato	Avslutningsdato
01.01.2011	31.12.2011		
Konsernforhold Foreninger som følger regler for frivillig virksomhet, kan ikke være morselskap	Morselskap NEI	Endret konsernforhold <input type="checkbox"/> Morselskap <input type="checkbox"/> Ikke morselskap	

Årsregnskapet er satt opp etter reglene for frivillig virksomhet  Avkrysning er kun aktuelt for foreninger (FLI) som er registrert i Frivillighetsregisteret

Hvis enheten ikke følger norsk regnskapslov eller frivillighetsregisterloven, kryss av  IFRS/Forenklet IFRS selskap  IFRS/Forenklet IFRS konsern

Hvis enheten velger å avvike fra regnskapsloven § 6-1, kryss av  Funksjon selskap  Funksjon konsern

Følges regnskapsreglene for små foretak?  Ja  Nei

Jeg bekrefter at vedlagte årsregnskap er fastsatt av kompetent organ den Dato 7/3-12

Sted/dato, Underskrift av representant for enheten  
Lakselv 7/3-12

PORSANGER NORSK-FINSK FORENING  
PORSANKIN NORJA-SUOMISEURA  
ORG.NR. 996 013 839

Bare til bruk for Regnskapsregisteret *fea / 2012*

G  NYVE  Admr  Kregn Ja  Nei  Utt kregn

M  Rets  Ant.s

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
ov.b	årsb	res	bal	e.bal	gj.bal	rev	i-rev	k-res	k-bal	k-n	k-rev	i-k-rev	n
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
alm.n	kto	d.k	ik-fv								funk	u.off	brev

BR-1001-09



Porsanger norsk-finskforening 2011

Regnskapet 2011  
Resultatregnskap

01/01/2011 - 31/12/2011

<b>DRIFTSINNTÆKTER</b>	
3010 Medlemskontigent	6 950,00
3020 Salg avgiftsfritt	1 280,00
3021 Lotterinntekter	600,00
	-----
SUM DRIFTSINNTÆKTER	8 830,00
<b>DRIFTSKOSTNADER</b>	
6710 Kontorrekvisita	5 185,50
6850 Porto	550,50
7011 Arrangement	-4 991,71
7310 Reklame, annonser	400,00
7410 Kontingenter, fradragberettig	3 113,18
7500 Telefongodtgjørelse	12 500,00
7560 Gaver	480,00
7561 Møtevirksomhet	1 295,39
	-----
SUM DRIFTSKOSTNADER	18 532,86
	-----
<b>DRIFTSRESULTAT</b>	<b>-9 702,86</b>
	=====
<b>FINANSIELLE POSTER</b>	
8040 Renter av bankinnskudd	17,88
8190 Andre finanskostnader	19,00
	-----
RESULTAT AV FINANSIELLE POSTER	-1,12
	-----
RESULTAT FØR EKSTRAORDINÆRE POSTER	-9 703,98
	=====
RESULTAT FØR SKATTEKOSTNAD	-9 703,98
	=====
	-----
<b>ÅRSRESULTAT</b>	<b>-9 703,98</b>
	=====

26/12-2011, 14:13

\* = Se note  
MAIJAS PRODUKSJONSATELIE



Porsanger norsk-finskforening 2011

Regnskapet 2011  
Balanse

01/01/2011 - 31/12/2011

EIENDELER

OMLØPSMIDLER:

1011 Innskudd Coop 182,62  
1030 Bankinnskudd 3 498,55

SUM OMLØPSMIDLER 3 681,17

ANLEGGSMIDLER:

1610 Aksje 18 958,95

SUM ANLEGGSMIDLER 18 958,95

SUM EIENDELER 22 640,12

EGENKAPITAL:

2910 Egenkapital 32 344,10  
Saldo RESULTATREGNSKAP -9 703,98

SUM EGENKAPITAL 22 640,12

SUM GJELD/EGENKAPITAL 22 640,12

26/12-2011, 14:12

\* = Se note

MAIJAS PRODUKSJONSATELIE

6.



PORSANGER NORSK-FINSK FORENING  
PORSANKIN NORJA-SUOMISEURA  
ORG.NR. 996 013 839

### Noteopplysninger

Note 1 Foreningen har ingen ansatte  
Note 2 Det betales derfor ingen lønn

Lakselv, 7. mars 2012.

Magne H. Persen  
kasserer



Porsanger Norsk - finskforening

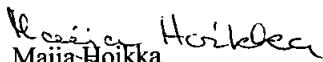
BRØNNØYSUNDREGISTRET

8910 BRØNNØYSUND

OVERSENDELS AV REGNSKAPET 2011

Porsanger norsk-finskforening org.nr 996 013 839 oversender de dokumenter som krevs når man er med i tippemidlene fordelingen GRASROT MIDLENE.

Børselv, den 10.feb.2012

  
Maija Hoikka

sekretær



REVISJONSRAPOT.

Jeg har revidret regnskapet til Porsanger Norsk Finsk Forening

For 2011.

Regnskapet anbefales godkjent av årsmøte

Lakselv den 18.01.12.

  
Miriam Karlsen

7.



# Årsmøte Porsanger Norsk-Finsk forening 2011





SAKSLISTE FOR ÅRSMØTET ARBEIDSÅRET 2011

- Sak 1           Åpning v/leder Elina Mikalsen.
- «2            Godkjenning av innkallingen og sakslista.
- «3            Opptelling av stemmeberettiget.
- «4            Valg av møteleder, møtesekretær, tellekorps og 2 til å underskrive protokollen.
- «5            Årsberetning
- «6            Regnskap og revisjonsrapporten.
- «7            Kontingent 2012
- «8            Godtgjørelser 2012
- «9            Aktivitetsplan 2012
- «10           Budsjette 2012
- «11           Innkomme forslag.
- «12           Valg:
- 3 styremedlemmer for perioden 2012-2013
  - 2 varamedlemmer for 2012
  - 2 til valgkomite 2012
  - Revisor for 2012
- «13           Valg av en representant til Forbundets generalforsamling i Oslo 17. og 18.03 2012.
- «14           Avslutning v/ leder Elina . Og eventuelle gaver til noen.

Styret



## ÅRSMELDINGEN FOR PORSANGER NORSK-FINSKFORENING 2011

### TILLITSVALGTE

#### Styret:

Elina Mikalsen	leder	perioden 2010-2011
Magne H. Persen	nestleder/kasserer	« 2011-2012
Maria Maija Hoikka	sekretær	« 2010-2011
Arne Hansen	medlem	« 2011-2012
Oddmund Ratama	medlem	« 2010-2011

#### Varamedlemmer:

Elvi Dahle	2011
Edel Johansen	2011

### MØTER

Avholdt 7 styremøter og behandlet 50 saker.

Årsmøte ble avholdt 12.februar i Husflidslagets lokaler. Det møtte opp 15 medlemmer.

Vi hadde ekte finsk lunsj og godt møte med god stemning.

### REPRESENTASJON

Vadsø Finskforening arrangerte ny variant av Ruija-kulturdager. Der møtte kun Porsanger Norsk-Finskforening og Sør-Varanger Norsk-Finskforening. Tilstedte fra oss var Maija og Olavi Hoikka. Venke Mietinen var også tilstedte, men som representant for Forbundet. Reisen ble dekket av Forbundet for Olavi og Venke da dem var på styremøtet for Forbundet. Jeg var kun selskapsdame på egen regning.

### MEDLEMSBREV

Det er sendt ut 3 medlemsbrev i 2011. Medlemmene gir god tilbakemelding på livstegn fra foreningen de er medlem av. Men det som er ønskelig fra oss i styret er å få medlemmenes email adresser, dere som har. Det sparer forening for kr.10,- (i dag) pr. utsending og det blir fort mye penger. F.eks. har vi 100 medlemmer og sender ut 3 brev x med 10,- blir det



plutselig kr.3000,-. De som ikke har tilgang til elektroniske muligheter sender vi selvfølgelig brevene i posten eller Magne trimmer og deler ut til de som bor her i området. Så derfor vil vi be dere være så snill å sende oss deres email adresser til; [maiya@hoikka.no](mailto:maiya@hoikka.no) eller [maghper@gmail.com](mailto:maghper@gmail.com). Kiitos!

### KURS

Vi har sendt forespørsel om kurs i praktisk finsk til Folkeakademiet og AUF, men ikke fått noe respons. Har purret på svar i tillegg, men ingen respons. Det er ikke kommet ønske om andre kurs fra våre medlemmer. Vi får se nu i 2012.

### GRASROT MIDLER

Vi er endelig med i systemet om Grasrotmidler fra Tippemidlene. Nå du neste gang skal levere inn tipping, lotto, vikinglotto, joker eller keno, ber du tippekommisjonen om at du vil gi din støtte til Porsanger Norsk-Finsk Forening! Dette koster deg ingenting. For beløpet du tipper for, vil 5 % gå til foreninga vår. Hvis du tipper for en 100-lapp, vil foreninga vår få 5 kr

### OPPMERKSOMHETER

Vi har husket 60-årsjublantet Bjarne Huru. Andre har det ikke vært i 2011. Eli fikk en liten gave for den tiden hun har vært varamedlem for Porsanger norsk-finskforening.

### AKTIVITETER

Følgende aktiviteter er blitt gjennomført:

Ivalo-turen siste helg i oktober 2011.

Feiring av nasjonaldagen i Finland 6. desember 2011 på PIAS. 30 deltok. God mat og vi så på mottakelsen til president Tarja Halonen på storskjerm. Vi sang og leste høyt på finsk og svensk hilsen som presidenten hadde sendt til de registrerte foreninger som har aktiviteter i utlandet for norskfinner. Vellykket. Neste år gjentar vi dette.

Så var det adventsgudstjeneste med barnedåp i Lakselv kirke ved innvandreren Carita Jansson. Det var kaffekaffe og sang i menighets salen etter gudstjenesten.

Vi har i år også solgt 75 Ruijankalender. I år tok vi kr.80,- og tjente kr. 20,- pr.kalender til foreningen.

Vi fikk tilbud om en kirkekonert i september. Sendte Porsanger menighetskontoret skriv om saken om å få låne kirke, men vi fikk aldri svar fra kirkeverger. Nu har vi fått nytt tilbud i september 2012 og det er sendt brev til kirkeverger om saken. Håper vi lykkes denne gangen.



### **ØKONOMI**

Vi har i 2011 sendt 6 søknader om midler og fått negativ tilbakemelding på alle.

Heldigvis fikk vi aktivitetsstøtte fra Norsk-Finskforbundet på kr.4015,-. Det ble vi veldig glad og overrasket over. Takkekort sendes.

### **STØTTE FRA OSS**

Vi har gitt ca. 10 kg bøker til biblioteket og barneskolen på deling. Dette er bøker vi får fra Suomi-seura Ry. I tillegg har vi gitt et spill «Mölkki» til barneskole som bidrag til språkundervisning.

### **KONKLUSJON**

Det har vært et godt arbeidsår i styret. Vi skulle selvfølgelig ønsket at vi hadde fått til flere aktiviteter som hadde fengst medlemmene våre. Men folk har det så travelt og masse tilbud at de har ikke tid til å delta på alt. Men vi ønsker å kunne tilby dere noe i 2012.

### **MEDLEMMER**

Vi har pr. i dag 69 medlemmer.



Porsanger norsk-finskforening 2011

Regnskapet 2011  
Resultatregnskap

01/01/2011 - 31/12/2011

<b>DRIFTSINNTEKTER</b>	
3010 Medlemskontigent	6 950,00
3020 Salg avgiftsfritt	1 280,00
3021 Lotterinntekter	600,00
	-----
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>	<b>8 830,00</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER</b>	
6710 Kontorrekvisita	5 185,50
6850 Porto	550,50
7011 Arrangement	-4 991,71
7310 Reklame, annonser	400,00
7410 Kontingenter, fradragsberettig	3 113,18
7500 Telefongodtgjørelse	12 500,00
7560 Gaver	480,00
7561 Møtevirksomhet	1 295,39
	-----
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>18 532,86</b>
	-----
<b>D R I F T S R E S U L T A T</b>	<b>-9 702,86</b>
	=====
<b>FINANSIELLE POSTER</b>	
8040 Renter av bankinnskudd	17,88
8190 Andre finanskostnader	19,00
	-----
<b>RESULTAT AV FINANSIELLE POSTER</b>	<b>-1,12</b>
	-----
<b>RESULTAT FØR EKSTRAORDINÆRE POSTER</b>	<b>-9 703,98</b>
	=====
<b>RESULTAT FØR SKATTEKOSTNAD</b>	<b>-9 703,98</b>
	=====
	-----
<b>Å R S R E S U L T A T</b>	<b>-9 703,98</b>
	=====

26/12-2011, 14:13

\* = Se note  
MAIJAS PRODUKSJONSATELIE



Porsanger norsk-finskforening 2011

Regnskapet 2011  
Balanse

01/01/2011 - 31/12/2011

EIENDELER

OMLØPSMIDLER:

1011 Innskudd Coop 182,62  
1030 Bankinnskudd 3 498,55

SUM OMLØPSMIDLER 3 681,17

ANLEGGSMIDLER:

1610 Aksje 18 958,95

SUM ANLEGGSMIDLER 18 958,95

SUM EIENDELER 22 640,12

EGENKAPITAL:

2910 Egenkapital 32 344,10  
Saldo RESULTATREGNSKAP -9 703,98

SUM EGENKAPITAL 22 640,12

SUM GJELD/EGENKAPITAL 22 640,12

26/12-2011, 14:12

\* = Se note  
MAIJAS PRODUKSJONSATELIE



REVISJONSRAPOT.

Jeg har revidret regnskapet til Porsanger Norsk Finsk Forening

For 2011.

Regnskapet anbefales godkjent av årsmøte

Lakselv den 18.01.12.

*Miriam Karlson*  
Miriam Karlson

7.



FORSLAG FRA STYRET TIL ÅRSMØTET.

GODTGJØRELSE

Når det godtgjørelse for arbeidsåret 2012 beholder vi den samme som i 2011.

Leder kr.3000,-

Kasserer « 2500,-

Sekretær « 2500,-

Stje-Medlemmer kr.1000,-

Varamedlemmer får godtgjørelse utfra de møtene dem blir innkalt.

Det som bør diskuteres er om summen pr. møte for varamedlemmene og godtgjørelse for nestleder.

MEDLEMSKONTIGENTEN

Saken ble diskutert på siste årsmøte og da ble vi enige om at alle betaler kr.150,-.

Styret ble bedt om å se på honnør, men det har vi ikke gjort. Men det vi har sakt er at er det medlemmer som ikke er i stand til å delta på våre aktiviteter pga sykdom m.m sender vi ikke kontingentkrav, men vi sender medlemsbrev til gamle gode medlemmer.

INNKOMMENDE FORSALG

Det er ikke kommet inn saker som vi bør ta opp, men vi tar gjerne i mot saker på årsmøte. Så kan man ta vedtak på disse sakene på neste årsmøte, dersom vi ikke løser dem der og da!



## FORSLAG PÅ AKTIVITETSPLAN 2012

Årsmøte 2012, februar

Aktivitetsskvelder for medlemmer og barn som tar finsk/kvensk på skolen. Språkbud».

Kunstutstilling

● Handverkerdag

Himmeleli kurs. Lag juledekorasjon av halm. Brukes til jule og advensdekorasjon.

Jobbe for språkkurs.

Finlandstur i oktober.

Kirkekonsert i september.

Nasjonaldagen 6.desember 2012

Adventsgudstjeneste.

Dersom vi lykkes med språk og aktivitesmøtene i år, fortsetter vi selvfølgelig med dem til neste år.





## FORSLAG PÅ BUDSJETT 2012

Budsjettet er satt opp på bakgrunn av regnskapet 2011 og aktivitesplan som er foreslått for 2012.

### INNTEKTER

Kontingent	kr.10.500,-	
Avgiftsfrittsalg(lotteri mm.) «	10.000,-	
trøtte norsk-finskforbund «	5.000,-	
Suomi-Seura RY «	6.500,-	
Grasrotmidler «	2.200,-	
Andre støtte org. «	12.000,-	kr.46.200,-

### UTGIFTER

Driftskostnader «	7.500,-	
Godtgjørelser «	12.000,-	
Egenandel arr. «	5.000,-	
Aktiviteter(kunst,handverk Barneaktiviteter m.m.) «	21.700,-	kr.46.200,-

Styret



## VALGKOMITEENS FORSLAG TIL NYTT STYRE

Porsanger Norskfinsk forenings årsmøte 4.februar 2012

-----  
Leder Elina Mikalsen                      gjenvalg                      velges for 2 år

Sekretær Maija Hoikka                   «                                      «

Styremedlem

Ann-Mari E. Huru-Linkomäki           ny                                   «

-----  
~~Kasserer~~ Magne Henning Persen      ikke på valg

Styremedlem Arne Hansen               «

-----  
Varamedlem Elvi Dahle                  gjenvalg                      velges for 1 år

«      Edel Johansen                      «                                      «

-----  
Revisor Miriam Karlsen                  gjenvalg                      velges for 1 år

Hilsen valgkomiteen

Olavi Hoikka og Venke Mietinen

(Begge på valg)